



АПСАЙКЛИНГ

ТЕХНИКА ВТОРИЧНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
МАТЕРИАЛОВ В ДИЗАЙНЕ



Наряды, созданные методом апсайклинга на показе финалистов 'Redress on the Runway'.

ЧТО ТАКОЕ АПСАЙКЛИНГ?

Апсайклинг – техника вторичного использования материалов — с помощью которой материалы трансформируются в продукцию равного или более высокого качества. В индустрии моды это означает продление жизненного цикла бывшего в употреблении текстиля с помощью креативного подхода к созданию новой вещи.

В Redress мы классифицируем бывшие в употреблении материалы, применяемые в технике апсайклинг, как текстиль, который прежде никогда не был использован для создания одежды и текстиль, полученный из изделий, которые не являются одеждой. Повторное использование текстиля, полученного из существующей одежды, мы называем реконструкцией (смотри отдельное руководство по реконструкции одежды).

ДЛЯ ЧЕГО НУЖНА ТЕХНИКА АПСАЙКЛИНГ?

Миллионы тонн отходов текстиля создаются на этапе производства тканей и одежды, то есть до того, как готовое изделие доходит до потребителя. По подсчетам, около 15% ткани, предназначенной для пошива одежды, оказывается на полу швейных мастерских. Это означает, что огромное количество текстиля, предназначенного для создания одежды, после выкраивания изделия превращается в лоскутные отходы или отходы в виде остаточных рулонов ненужной ткани.¹

Когда текстиль тратится впустую, то расходуются впустую и природные и трудовые ресурсы, которые были вложены в производство текстиля. Применяя технику вторичного использования текстильных отходов – апсайклинг, вы можете продлить жизненный цикл текстиля, замедлить производство избыточной текстильной продукции и снизить спрос на природные ресурсы.

Кроме того, создавая одежду методом апсайклинга из поврежденных и неиспользованных отходов производства, вы придаете отходным материалам добавочную стоимость, превращая их в продукцию более высокого качества. Таким образом эти материалы не будут отправлены на свалку или подвержены даунсайклингу.

КАК ДЕЛАЕТСЯ АПСАЙКЛИНГ?

1 ПРИНЯТЬ РЕШЕНИЕ

Сначала решите, хотите ли вы создать уникальные отдельные изделия или создать коллекцию одежды, которую можно повторять в будущем? Это решение повлияет на дизайн и выбор материалов, так как апсайклинг может принимать разные формы, в зависимости от используемых текстиля и дизайна.

СОВЕТ ЭКСПЕРТА

— Филиппо Риччи, соучредитель *From Somewhere* & куратор *Estethica* —

Можно создавать большое количество коллекций модной одежды с помощью апсайклинга огромных объемов текстильных отходов текстильной индустрии.



Фото: Goodone

При создании коллекций одежды дизайнеры бренда Goodone комбинируют новые и переработанные материалы, что позволяет им стандартизировать дизайн для многократного повторения в производстве



Вистер Цанг, лауреат премии *Redress Design Award 2012*, проходившей в Гонконге, создал этот наряд из излишков фабричного текстиля бренда *Esprit*, используя дизайн, который можно воспроизводить заново

2 РЕСУРСЫ

Посмотрите на остатки материалов вашего производства или обратитесь к производителям одежды, у которых вы можете найти обрезки, лоскуты, остатки рулонов и образцов тканей, а также ткани с производственным браком. Выбирайте качественный текстиль, независимо от размера остатка, его формы и стиля.

Использование остатков ткани на рулонах позволит вам работать с большими отрезами текстиля и создавать повторяемые изделия, позволяя каждому из них быть слегка уникальным. А использование обрезков и лоскутов позволит разыгаться вашей фантазии.

СОВЕТ ЭКСПЕРТА

— *Нин Касл соучредитель & креативный директор Goodone* —

Обращайте внимание на качество материала, который вы используете. Убедитесь, что остатки ткани подходят для создания качественной одежды. Поскольку вы вкладываете ваше время и энергию в создание вещей методом апсайклинга, вы заинтересованы в том, чтобы ваши изделия были качественными



Янко Лэм лауреат премии Redress Design Award 2011, проходившей в Гон Конге, использовала излишки фабричного текстиля для создания платья в стиле Cheongsam методом апсайклинга.



Мэй Хуэй Лю из Victim Fashion Street применила метод лоскутного шитья, используя различные виды винтажного текстиля в комбинации с остатками материалов своего производства, для создания этой уникальной модели.

Фото: Victim Fashion Street

3 ДИЗАЙН

Если вы решили работать с лоскутами ткани, посмотрите на них внимательно и начинайте экспериментировать! Сложите кусочки вместе, как пазл и дайте текстилю создать свой паттерн. Либо уложите лоскуты друг на друга, чтобы создать многослойность и объем. Если вы хотите создать дизайн, который можно будет повторять, работайте с цветовыми блоками и паттернами, которые можно воспроизвести в разных видах текстильных комбинаций.

Если вы работаете с большим куском материи, например, остатками рулона ткани, проектируйте вашу вещь исходя из размеров этого материала.

СОВЕТ ЭКСПЕРТА

— *Нин Касл соучредитель & креативный директор Goodone* —

Очень важно продумать дизайн вашего будущего изделия, дизайн – это венiec вашей работы, без хорошего дизайна никто не захочет приобрести вещь. Дизайн должен отталкиваться от идеи использования вторичных материалов, а не страдать от нее.



Фото: Victor Fraile @ Studio East

Французский дизайнер и обладатель 2-го приза Redress Design Award 2013, Луиза де Теста создала эту коллекцию методом апсайклинга, используя остатки рулонов ткани и остатки материалов от собственного швейного производства.



Кельвин Ван, лауреат премии Redress Design Award Most Promising Student в Гонконге, 2012, создал этот наряд в технике апсайклинга, применив метод лоскутного шитья из излишков ткани фабричного производства.



Дизайнер из Гонконга и финалист конкурса Redress Design Award 2013, Алекс Ло создал это кутюрное изделие методом апсайклинга, используя излишки производства денима и остатки рулонов ткани.

Фото: Victor Fraite @ Studio East



Британский экологичный бренд одежды People Tree использовал остатки шелка, образовавшиеся после пошива сари, для создания новых платьев коллекции Sari Collection, методом апсайклинга. Все остатки от этого производства были использованы для создания аксессуаров.

Фото: People Tree



Британский бренд Lu Flux использует технику плиссирования, вязания и лоскутного шитья для создания этих необычных нарядов методом апсайклинга.

Фото: Lu Flux

4 ПРИСТУПАЕМ К ДЕЛУ!

Используйте технику пэчворк, драпировку, переплетение или наложение текстиля для воплощения вашей задумки в жизнь. Текстильные отходы часто имеют неправильную форму с неровными краями, поэтому важно обеспечить качественную отделку, чтобы ваше готовое изделие не выглядело изношенным или неаккуратным.

СОВЕТ ЭКСПЕРТА

— Орсола де Кастро, соучредитель и куратор *Estethica* и соучредитель *Fashion Revolution* —

Если вы хотите, чтобы ваш наряд выглядел роскошно, даже если он сшит из обрезков ткани, убедитесь, что все детали и завершающая отделка - безупречны.



Эрик Вонг, финалист конкурса Redress Design Award 2011, проходившем в Гонконге, для создания этого платья в технике апсайклинга, использовал остатки рулонов ткани и метод драпировки.



Херлина Виджайа, финалистка Redress Design Award China 2012, наслоила лоскуты и остатки ткани с рулонов из собственной швейной мастерской для создания этого платья.



Фото: Maison Martin Margiella

Коллекция бельгийского бренда Maison Martin Margiella в/л 2014 «Artisanal», выглядит как современная кутюрная работа, она была создана из остатков роскошных винтажных тканей с фабричных производств.



Фото: Rebecca Earley

Ребекка Эрли (Rebecca Earley), британский исследователь и титулованный дизайнер, создала эту рубашку из полиэстера, методом апсайклинга, применив технику повторного нанесения рисунка на б/у вещь, для достижения дизайнерского эффекта. Это изделие стало частью ее долгосрочной исследовательской программы по технике апсайклинга.



Фото: Mimi New York

Американский дизайнер Mimi New York, использует остатки текстиля для создания уникальных кутюрных вещей ручной работы



Фото: Piece x Piece

Американский бренд Piece x Piece создает новые лимитированные модели одежды методом апсайклинга из образцов ткани.

ORSOLA DE CASTRO

ПРО ДИЗАЙН МЕТОДОМ АПСАЙКЛИНГА

Соучредитель и куратор Estethica и соучредитель Fashion Revolution



“Апсайклинг - это дизайнерское решение экологической проблемы”

Уже более 15 лет я создаю одежду своего бренда методом апсайклинга. У меня даже есть прозвище «несравненный сборщик мусора», и оно мне нравится. Апсайклинг – инновационный метод превращения старых, отживших свое материалов в абсолютно новые вещи более высокого качества. Например, образцы тканей, остатки производства и остатки тканей на рулонах можно превратить в изделия высокого качества. Применение этой техники значительно сокращает потребность в производстве новых тканей. Вторичное использование – это творческий подход мастера к текстильным отходам, который позволяет при помощи собственной креативности, без какого либо технического вмешательства создать новый шедевр. Это – инновационное, дизайнерское и экологичное решение проблемы избыточных отходов швейной индустрии. Апсайклинг следует отличать от ресайклинга и даунсайклинга, последний означает переработку текстиля в продукты более низкого качества.

Сегодня модная индустрия отвечает за перепроизводство одежды и тканей. То, что оказывается на свалке, зачастую еще красиво и пригодно для использования, и тем самым представляет интерес для дизайнеров, которые могут проявить творческий подход к 'отходам'. Я уверена, что 80% выбрасываемой ткани и текстильной продукции пригодно для повторного использования.



Фото: From Somewhere

МОИ СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ТЕХНИКИ АПСАЙКЛИНГА

1. Прежде чем приступить к проектированию, имейте четкое представление о том, из чего вы будете делать изделие
2. Старайтесь задействовать отходы собственного швейного производства
3. Не бывает слишком маленьких лоскутов
4. Некрасивое тоже может стать красивым
5. Качественная отделка - основа хорошего дизайна

Вместе с партнером Филиппо Риччи мы создали один из первых экологичных брендов одежды “From Somewhere”, и с 1997 года - создаем новую одежду методом апсайклинга текстильных отходов. При создании всех коллекций мы используем образцы тканей, обрезки с производства и остатки ткани на рулонах. Мы работаем только с материалами, которые относятся к категории люкс и являются производственными отходами, которые не были использованы потребителем. Наши изделия можно производить многократно в больших количествах, сохраняя элементы уникальности. Например, в результате нашего сотрудничества со Speedo, всемирно известным производителем купальников, появилась лимитированная капсульная коллекция созданная методом апсайклинга из материала, оставшегося от производства купальников Speedo ‘LZR Racer’. Эта коллекция была продана в элитном лондонском универмаге Selfridges. Это и есть образец высококачественного апсайклинга. В другом проекте, совместно с Tesco Clothing мы выпустили популярную коллекцию одежды из остатков швейного производства этого бренда. Эти две коллекции - яркий пример того, что созданная методом апсайклинга одежда может быть коммерчески успешной и продаваться в масс маркетовом сегменте.

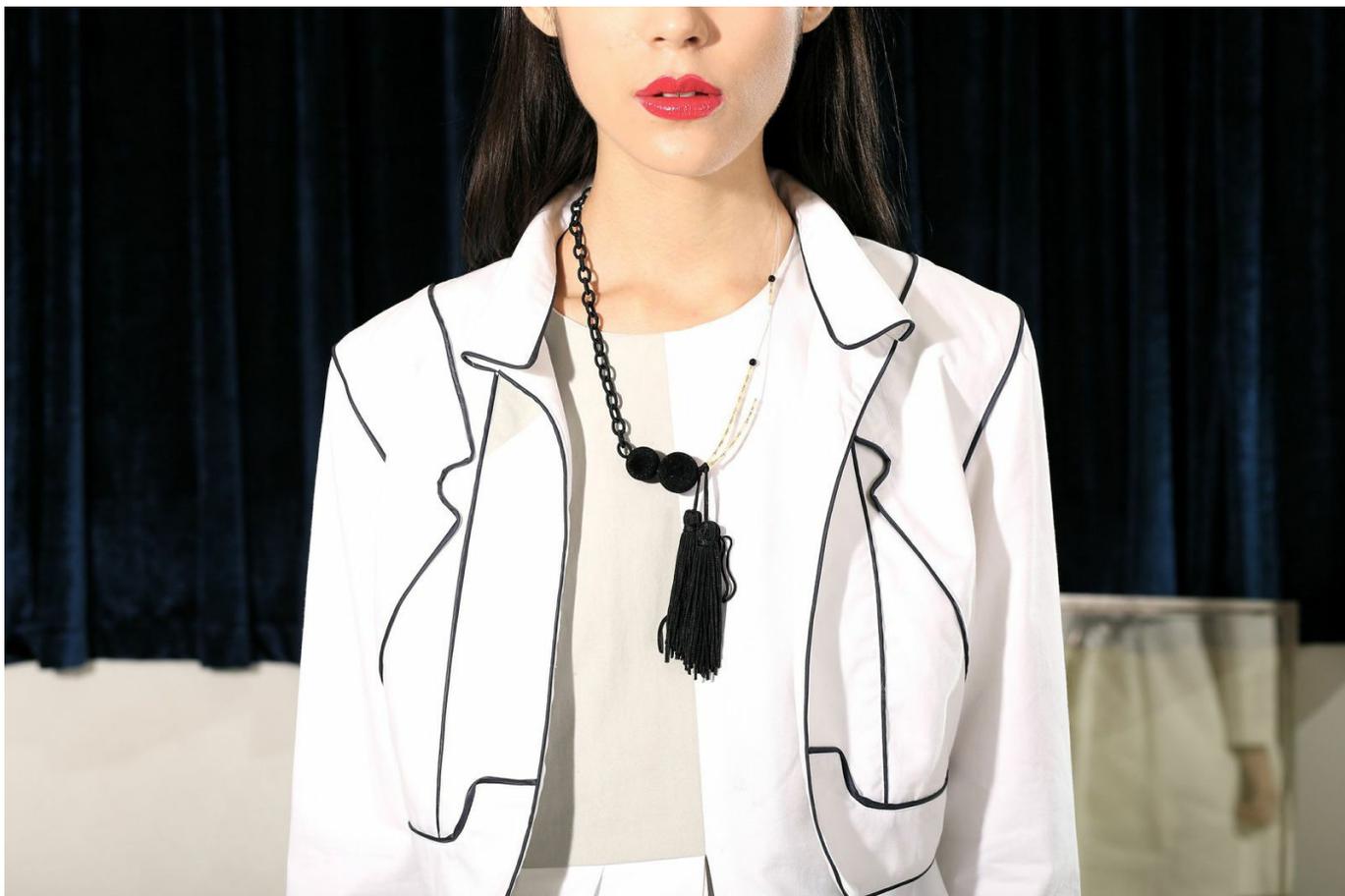


Фото: Wan & Wong Fashion

Каким предметом одежды, созданным в технике апсайклинга, вы гордитесь больше всего?

Этот пиджак – один из моих самых любимых, потому что вся окантовка, сделанная из мелких остатков ткани, привела к созданию интересной детали в готовом изделии.

Что вы находите самым сложным в апсайклинге?

Раздобыть остатки швейного производства – задача не из легких, так как большинство фабрик неохотно делятся с дизайнерами обрезками и лоскутами со своих мануфактур.

Что приносит вам самое большое удовольствие в работе методом апсайклинга?

Я думаю, самое приятное во всем этом, это когда люди говорят, что им нравится сделанная мною одежда.

Где вы черпаете знания?

Я нахожу новую информацию как у других дизайнеров экологичной и устойчивой моды, так и в книгах.

Какой совет вы могли бы дать тем, кто хочет работать в этой технике?

Мой главный совет – хорошо подумайте прежде, чем делать. Подумайте, как использовать имеющиеся у вас остатки ткани при создании вещи, как преобразить эти ткани, придать им новую эстетику и увеличить их ценность.

КЕЙС И ЗНАКОМСТВО С ДИЗАЙНЕРОМ

CLÉMENTINE SANDNER

Клементина Санднер, финалистка Redress Design Award 2013 (в прошлом - EcoChic Design Award) еще в самом начале своего творческого пути чувствовала необходимость создавать вещи с акцентом на их экологичность и эко-устойчивость. Идея 'эко-устойчивости' при дизайне одежды стала основой ее творчества. Дизайнер превосходно сочетает свою давнишнюю привычку собирать материалы, оставшиеся при пошиве одежды, для проектов по апсайклингу со своим дизайнерским видением. Результаты, представленные на подиуме Redress Design Award 2013 говорят сами за себя.



Фото: Victor Fraile@Studio East

Почему экологичный подход к созданию одежды так важен для вас? Как вы пришли к этому?

Мой жизненные принципы экологичны не только в работе. Я верю, что вторичное использование гораздо лучше, чем бесконечное потребление, поэтому для меня было естественным придерживаться подобных правил при создании моих коллекций.

Что для вас значит техника апсайклинга?

Использование текстиля, который может оказаться на свалке, для изготовления новой вещи - это возможность подарить материалу вторую жизнь, создавая что-то новое, уникальное, более высокого качества, вместо того, чтобы позволить этому ресурсу пропасть.

Как вы применяете метод апсайклинга при создании ваших коллекций?

Я часто создаю текстурные изделия, использую остатки ненужного материала, сшивая вместе лоскуты, остатки отрезков, ткань с дефектами, а иногда даже использую кусочки измельченной б/у одежды.



Фото: Clémentine Sandner

Каким предметом одежды, созданным в технике апсайклинга, вы гордитесь больше всего?

Больше всего я горжусь вот этим платьем, которое я сшила из остатка шелкового отреза. Я создала текстуру этого платья, используя метод валяния шерстяной нити на шелке, и добавив туда кусочки ткани и золотое кружево с фабричных образцов

Что вы находите самым сложным при применении метода апсайклинга?

Самое сложное — создать вещь высокого качества, потому что, важно, чтобы новая одежда служила долго, что является главным принципом эко-устойчивости.

Что приносит вам самое большое удовольствие от работы в технике апсайклинга?

Меня радует тот факт, что ты можешь взять и «реинкарнировать» что-то старое, никому ненужное во что-то совершенно неожиданное. Поскольку тебе приходится творить в условиях ограниченного выбора, ты можешь выдумать такое, что иначе тебе бы и в голову не пришло.

Где вы черпаете знания? Как и где вы узнаете про эко-устойчивый дизайн?

Обожаю читать книги и статьи, смотреть документальные фильмы о переработке и экологичном производстве во всех сферах жизни, не только в моде. Это дает мне идеи и понимание того, что экологичность – это всеобъемлющая тема, которая касается всех сфер жизни. Если говорить о дизайне одежды, то тут я предпочитаю сама экспериментировать, искать новые способы создания материала, потому что это – первая стадия в процессе дизайна новой вещи.

Какой совет вы могли бы дать тем, кто хочет работать в этой технике?

Я думаю, что очень важно тщательно выбирать материалы. Думайте одновременно о комфорте и качестве вашей будущей вещи. Только так вы сумеете создать то, что люди будут носить с удовольствием.

КЕЙС И ЗНАКОМСТВО С ДИЗАЙНЕРОМ

TRAID

TRAID – британская благотворительная организация, которая перерабатывает ненужную одежду, тем самым спасая выброшенную одежду от попадания на свалку и уменьшая ее воздействие на окружающую среду. TRAIID организовало сеть из более чем 1500 контейнеров для сбора ненужной одежды по всей Великобритании, чтобы помочь британским органам местного самоуправления, предприятиям, школам и сообществам сократить количество выбрасываемой одежды и внедрять принципы безотходного потребления. В своих контейнерах для сбора, TRAIID ежегодно собирает около 3000 тонн выброшенной одежды. Вместо того, чтобы оказаться на свалке, эти вещи уходят на переработку. TRAIID также имеет собственный модный лейбл одежды – TRAIIDremade, одежда которого изготавливается методом апсайклинга из неостребованных оставшихся материалов, винтажной ткани и остатков ткани на рулонах. Эти вновь ожившие вещи продаются в фирменных благотворительных магазинах TRAIID.



Почему экологичный подход к созданию одежды так важен для вас? Как вы пришли к этому?

Эко-устойчивость – это суть TRAIID.

На уровне организации, TRAIID работает над уменьшением негативного воздействия производства, чрезмерного потребления и отходов путем повторного использования ненужной одежды. Деятельность TRAIID включает в себя образовательную работу по вопросам экологии и эко-устойчивости и привлечение средств для проектов, которые помогают улучшить условия труда в мировой швейной промышленности.

В частности, мы уделяем внимание устойчивому дизайну через наш собственный модный лейбл, который называется TRAIIDremade. При производстве одежды мы используем метод апсайклинга и реконструкции для создания 'новых' вещей исключительно из 'отходов' (не нашедших применения материалов и отслуживших вещей). Идея создания нашего лейбл возникла в 2002 году, когда генеральный директор TRAIID Мария Ченовет-Кейси, сидя на нашей конвейерной ленте сортировки одежды, смотрела, как выброшенные вещи плывут мимо нее бесконечным потоком. Она поняла, что методы переработки и переделки могут стать способом спасения качественной, но бывшей в употреблении одежды. Вскоре родился TRAIIDremade.

Что для вас значит метод вторичного использования?

Это способ использовать уже имеющиеся ресурсы для создания новых изделий.

Как вы используете метод апсайклинга при создании ваших коллекций?

В нашей первой коллекции были представлены реконструированные мужские пиджаки и сумки из денима от Levi's и футболок с ручным принтом. Коллекция имела мгновенный успех и была распродана в Topman. Сегодня наш лейбл расширил производство и при пошиве задействует разнообразные остатки тканей, обрезки, а также бракованную одежду, что дает нам большой простор для воплощения наших дизайнерских замыслов.

Какой вещью, выполненной в технике апсайклинга, вы гордитесь больше всего?

Всегда трудно выделить одну вещь, поскольку каждая коллекция производит пару особо выдающихся образцов. В нашей коллекции Осень-Зима 2013 стеганый жакет пользовался огромной популярностью у покупателей. Он был изготовлен из текстильных отходов производства и потребителя. Мы использовали обрезки от отрезков, которые были пожертвованы одним из самых известных брендов класса люкс, а также одеяла и остатки тканей.

Я также очень горжусь нашими свитерами с изображениями животных, вышитыми мастерицами из Дели, которые работают в швейном кооперативе, созданном на средства TRAIID. Этот проект помог мастерицам избавиться от необходимости трудиться на низкооплачиваемой работе, в плохих условиях на предприятиях посредников, и позволил им работать напрямую с заказчиком, что в среднем вдвое увеличило их доход.

Что для вас самое сложное и самое приятное в работе в технике апсайклинга?

И трудности и удовольствия одновременно связаны с тем, что нам приходится работать с уже имеющимися ресурсами. Это означает, что творить мы должны в определенных рамках, что требует от нас креатива, рисков и дизайнерских экспериментов.

Какой самый лучший ресурс, которым вы пользуетесь?

Есть много невероятных ресурсов, посвященных устойчивой моде, от интернет-блогов начинающих дизайнеров до публикаций известных авторов. Рост популярности социальных сетей стал прекрасным способом объединить людей, которые бы в противном случае действовали поодиночке. Для тех, кто заинтересован в том, чтобы узнать больше об устойчивом дизайне, Twitter является отличным источником информации, сплочающим постоянно растущее мировое сообщество людей, занимающихся экологичной и этичной модой.

Какой ваш главный совет тем, кто хочет начать работать в технике апсайклинга?

Имейте четкую мотивацию и собственную экологичную философию в дополнение к технике. И если вы мыслите именно так - вы превратитесь в эко-устойчивого дизайнера и останетесь таковым навсегда!



Фото: TRAIID

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ

ЧТО ПОСМОТРЕТЬ...

Учебное пособие по дизайну в технике апсайклинга от Redress Design Award

YouTube youtu.be/U_f_MNIUC54

Youku v.youku.com/v_show/id_XNTQ3MzY1NDQ4.html

Учебное пособие по дизайну в технике апсайклинга от Redress Design Award и Орсола де Кастро

YouTube youtu.be/b7n8AVUE_dg

Youku v.youku.com/v_show/id_XMzY4NTE3MjA0.html

Переодеваем индустрию моды: Орсола де Кастро на TEDx London Business School 2013

YouTube youtu.be/1mbqwOK9kNM

ЧТО ЧИТАТЬ...

A Practical Guide to Sustainable Fashion by Alison Gwilt

(Практическое руководство по устойчивой моде, Элисон Гвилт)

Commentary and Critique – Design for Recycling

(Комментарии и критика – дизайн для переработки)

www.ecofashiontalk.com/2014/01/commentary-and-critique-design-for-recycling

Cradle To Cradle: Remaking The Way We Make Things by Michael Braungart

(От колыбели до колыбели: меняем подход к тому, как мы создаем вещи, Майкл Браунгарт)

Design Is The Problem: The Future Of Design Must Be Sustainable by Nathan Shedroff

(Проблема в дизайне: будущее дизайна должно быть устойчивым, Натан Шедрофф)

Eco-Chic: The Fashion Paradox by Sandy Black

(Эко-Шик: парадокс моды, Сэнди Блэк)

Eco Fashion by Sass Brown and Geoffrey B. Small

(Эко Мода, Сасс Браун и Джеффри Б. Смолл)

Economies of Recycling: The Global transformation of materials, values and social relations by

Catherine Alexander and Joshua Reno

(Экономика переработки: глобальная трансформация материалов, ценностей и социальных отношений, Катрин Александер и Джошуа Рено)

Fashion & Sustainability: Design for Change by Kate Fletcher and Lynda Grose

(Мода и устойчивость: дизайн для перемен, Кейт Флетчер и Линда Гроуз)

Recycling in Textiles, Edited by Y Wang

(Метод ресайклинга в текстиле, под редакцией Y Wang)

Reducing Waste by Re-using Textiles by Rachel Gray, WRAP 2012

(Сокращение отходов за счет повторного использования текстиля, Рэйчел Грей, WRAP 2012)

www.wrap.org.uk/sites/files/wrap/RWM%202012%20Rachel%20Gray%20Reducing%20waste%20by%20re-using%20textiles.pdf

ReFashioned: Cutting-Edge Clothing from Upcycled Materials by Sass Brown and Natalie Chanin

(ReFashioned: ультрасовременная одежда из переработанных материалов от Sass Brown и Натали Чанин)

Remake It: Clothes: The Essential Guide to Resourceful Fashion: With over 500 tricks, tips and inspirational designs by Henrietta Thompson

(**Remake it: Одежда: важное руководство по изобретательной моде: более 500 приемов, советов и вдохновляющих дизайнов**, Генриетта Томпсон)

Shaping Sustainable Fashion: Changing The Way We Make And Use Clothes by Alison Gwilt and Timo Rissanen

(**Формирование эко-устойчивой моды: изменение способа изготовления и использования одежды**, Элисон Гвилт и Тимо Риссанен)

Sustainable Fashion And Textiles: Design Journeys by Kate Fletcher

(**Эко-устойчивая мода и текстиль: дизайнерские путешествия**, Кейт Флетчер)

Sustainable Fashion: Past, Present and Future by Gordon K. Farley, Jennifer Farley, Colleen Hill

(**Эко-устойчивая мода: прошлое, настоящее и будущее** Гордона К. Фарли, Дженнифер Фарли, Коллин Хилл)

Sustainable Fashion: Why Now? A conversation exploring issues, practices, and possibilities by Janet Hethorn

(**Эко-устойчивая мода: почему сейчас? Разговор о проблемах, методах и возможностях**, Джанет Хетхорн)

The Circular Economy: A Wealth of Flows by Ken Webster

(**Циклическая экономика: богатство потоков**, Кен Вебстер)

The Sustainable Fashion Handbook by Sandy Black

(**Руководство по эко-устойчивой моде**, Sandy Black)

Trash to Trend, Using Upcycling in Fashion Design by Reet Aus

(**Из отхода в тренд, апсайклинг в дизайне одежды**, Рит Аус)
issuu.com/runnel/docs/reet-aus

Waste to Wealth: The Circular Economy Advantage by Peter Lacy and Jakob Rutqvist

(**Отходы как источник процветания: преимущество циркулярной экономики**, Питер Лейси и Якоб Рутквист)

ГДЕ ПОЛУЧИТЬ ВДОХНОВЕНИЕ ...

Absurd Laboratory | www.absurd-laboratory.com

Ada Zandoni | www.adazandoni.com

Christopher Raeburn | www.raeburndesign.co.uk

Freitag | www.freitag.ch

Goodone | www.goodone.co.uk

LLB | www.l-l-b.no

Louise de Testa | www.redressdesignaward.com/alumni/2013/louise-de-testa

Lu Flux | www.luflux.com

Luis Valenzuela | www.luisvalenzuelausa.com

Maison Martin Margiela | www.maisonmartinmargiela.com

Mimi New York | www.miminewyork.com

People Tree | www.peopletree.co.uk

Rags2riches | www.rags2riches.ph

Victim Fashion Street | www.instagram.com/Victimfashionst

Wan & Wong Fashion | www.facebook.com/WanandWongFashion

Worn Again | www.wornagain.co.uk

ТЕРМИНЫ...

Апсайклинг или up-cycling — Это повторное использование, трансформация отслужившего или невостребованного материала в продукт равного или лучшего качества.

Бывшие в употреблении ткани или secondhand textiles — текстиль, не предназначенный для использования в виде одежды (постельное белье, шторы и т.д.), который стал ненужным своему владельцу, причем подразумеваются как бывшие в употреблении вещи, так и не использованные, то есть новые.

Вторично используемый, переработанный или recycled — это утилизированный продукт, превращенный в новый функциональный материал или продукт методом ресайклинга.

Даунсайклинг или down-cycling — переработка отходов, например текстиля, с получением продукции низшего качества по сравнению с исходной.

Дизайн замкнутого цикла или closed loop design — производственный процесс, в основе которого лежит принцип удержания (круговорота) продуктов, компонентов и материалов внутри системы, в виде бесконечно возобновляемых ресурсо - потоков, с целью сохранения их стоимости.

Жизненный цикл или life cycle — это путь, который проходит продукт в ходе своего создания, использования и 'окончания жизни', от стадии добычи сырья до стадии производства, эксплуатации, утилизации и / или переработки.

Излишки образцов ткани или sampling yardage — остатки образцов ткани с фабричного производства.

Контейнеры для сбора одежды или clothing banks — это пункты сбора вторсырья в жилых кварталах, размещенные благотворительной или коммерческой организацией, куда жители могут приносить ненужную одежду.

Образцы ткани или textile swatches — избыточные образцы ткани, оставшиеся после производства.

Остатки отрезков ткани на рулонах или ends of rolls — это неиспользованные фабричные излишки текстиля, которые остались от производства одежды.

Отбракованный текстиль — это неиспользованная ткань, которую считают непригодной для дальнейшего использования, например, из-за дефектов цвета или печати.

Отходы потребления или post-consumer waste — отходы, которые образуются, когда потребитель избавляется от использованных вещей.

Отходы производства или pre-consumer waste — излишки текстильных материалов, не задействованные в производстве, и не дошедшие до потребителя.

Отходы текстильного производства или textile waste — текстильные отходы, возникшие как побочный продукт при производстве одежды, а также ткани и текстиль, которые не подлежат использованию по своему начальному предназначению.

Отходы швейного производства — это текстильные отходы, образующиеся при производстве одежды. Их часто считают бесполезными и выбрасывают из-за их неровной формы или слишком маленьких размеров.

Переработка текстильных отходов, ресайклинг текстиля или textile recycling — переработка или вторичное использование б/у одежды, волокнисто-текстильных материалов и/или остатков производства.

Пригодный для вторичного использования или rescuable — термин характеризующий материал, который можно использовать повторно, превратив его в новый функциональный материал или продукт.

Секонд хэнд, secondhand — любая бывшая в употреблении вещь.

Устойчивая мода, экоустойчивая мода или sustainable fashion — это одежда и аксессуары, созданные с учетом их влияния на окружающую среду и человека на протяжении всего жизненного цикла изделия.

Устойчивое развитие, экоустойчивость или sustainability — это долгосрочная система и процесс, который обеспечивает и удовлетворяет запросы сегодняшнего населения планеты и не ставит под угрозу благополучие будущих поколений.

Цепочка поставок или supply chain — это все шаги и ресурсы, требуемые для создания готового продукта, начиная со стадии получения исходного сырья и материалов и включая стадию доставки продукта потребителю.

Экологичные ткани, экоустойчивые ткани или sustainable textiles — ткани, производство которых наносит минимальный вред окружающей среде.

Cradle to Cradle® или «от колыбели до колыбели» — принцип круговорота в любом процессе, в том числе в дизайне, подразумевающий замкнутый цикл, где отходы одного из этапов процесса или производства становятся сырьем для другого.

Reduce, reuse, recycle (3R) или сокращай потребление, используй повторно, перерабатывай — три кита осознанного потребления и своей рода схема по менеджменту отходов, где самым значимым является первое понятие - 'сокращение потребления', а ресайклинг приставляет собой самую последнюю меру в этой системе.

Сноски

¹ Тимо Риссанен (2005): От 15% к 0: Как создавать моду не создавая фабричных отходов производства.
www.academia.edu/3762020/From_15_to_0_Investigating_the_creation_of_fashion_without_the_creation_of_fabric_waste

With thanks to Natasha Ermakova at FAST Agency and Olga Johnston-Antonova at Redshift In Fashion Agency for their work to translate this guide